

# ഇംഗ്ലീഷ് റവാറർ<sup>1</sup> കൊതിച്ചതും ലഭിച്ചതും

സുപ്പിരിയുകളെ കണ്ണാൽ 'വരു സുപ്പിരേത, നമുക്കൽപം നന്നിച്ചിരുന്ന് ഇംഗ്ലീഷ് വർധിപ്പിക്കാ' (ഇംഗ്ലീഷ് ബിനാ നുഞ്ഞിൽ സാങ്കേതിക എന്നു പിണ്ഠായിരുന്നു അദ്ദേഹം അവരെ ക്ഷണിച്ചിരുന്നത് (ഇവബാനികളായ ഇന്ത്യാമിക പ്രവർത്തകർക്കിടയിൽ ഈ പ്രയോഗവും സ്വന്ധായവും ഇന്നും നിലവിലുണ്ട്).

## കാലം സാക്ഷി • കുഞ്ഞിമുഹമ്മദ് വള്ളാഖേരി

മക്കയിൽ രണ്ടാം അവബാ ഉടനെടി നടക്കുന്ന സന്ദർഭം. മദീനയിൽനിന്ന് വന്ന ഒന്ന്-വസ്തിജ്ഞ ശോത്രങ്ങളിലെ പ്രമുഖരായ എഴുപതിൽ പരം വിശ്വാ സികൾ അവരോടൊപ്പം ക്ഷിയാൻ നമ്പി(സ)യെ മദീനയിലേക്ക് ക്ഷണിച്ചു. സന്ധിയുടെ ഉപാധികളാണ് ചർച്ച ചെയ്യുന്നത്.

അവർ (പ്രവാചകനോട് പറഞ്ഞു): “താങ്കളുടെ രക്ഷിതാവിനും താങ്കൾക്കും എന്തുപാധിയാണ് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നത്?”

“അല്ലാഹുവിനു മാത്രം ഇംഗ്ലീഷ് ചെയ്യുക, അവനിൽ ആരെയും പക്ഷുചേർക്കാതിരിക്കുക, എരെറ്റ രക്ഷിതാവിന് ഇന്ത്യയാറു ഉപാധി മാത്രമെയുള്ളൂ. നിങ്ങൾ സ്വന്തം ജീവനും ധനവും എപ്പകാരം സാരക്ഷിക്കുന്നുവോ അപേക്കാരം എന്നെന്നയും സംരക്ഷിക്കുക. ഇതാണ് എന്നിക്കായി നിങ്ങളോടാവശ്യമെല്ലാന്ത്” - നമ്പി(സ) പറഞ്ഞു. യുവ സ്വഹാബിയും വസ്തിജ്ഞ ശോത്രക്കാരനുമായ അബ്ദുല്ലാഹിബ്‌നു റവാഹ ചോദിച്ചു: “അങ്ങനെ ചെയ്താൽ നൈബേദ്യക്കുന്നു കിട്ടും?”

“സർഗ്ഗം” - നമ്പി(സ)യുടെ മറുപടി.

“ലാക്കരമായ കച്ചവടം. റവാഹനൊന്നുമില്ല. കച്ചവടം ഉറപ്പിച്ചതുനെന്ന്” -പ്രതിനിധിസംഘം പ്രതികരിച്ചു.

ഭാതികമായ അധികാരമോ പ്രതാപമോ സന്ദർശനമുഖിയോ കൗംഗം ഇരുക്കുക്കരും ഉടനെടിയിൽ പറഞ്ഞില്ല. സർഗ്ഗം മാത്രം. അത് കിട്ടുകയും വേണം. അത് കിട്ടാൻ പക്ഷേ, ജീവനഷ്ടം ഉൾപ്പെടെ ഒട്ടേറു കടന്പകൾ താണ്ടിക്കെടുത്തുണ്ട്. എല്ലാം അഡിണ്ടുകൊണ്ടുതന്നെ മദീനയിലേക്ക് പ്രവാചകനെ ക്ഷണിക്കുകയാണ് അവർ. ഇവരിൽ പ്രമുഖൻ ഇംഗ്ലീഷ് റവാഹ തന്നെ. പിന്നെയങ്ങാട്ട് സർഗ്ഗം നേടുക എന്ന ഒരു ലക്ഷ്യം മുന്നിൽ കണ്ണ് കർമ്മിരതനാവൃക്തയായി രൂപീകരിച്ചു. അതിനുള്ളേ എറ്റവും ഉദാത്തമായ വഴി രക്തസാക്ഷ്യമാണെന്നു മനസ്സിലാക്കി.

മുൻ അവബവയിൽ പെട്ട നടന കൗംഗം ഉടനെ തുടർച്ചയായിരുന്നു ഇപ്പോഴത്തെ രണ്ടാം ഉടനെടി. പ്രത്യേകം ദാതൃസംഘമാണ് അനും മദീനയിൽനിന്ന് വന്നത്. അനും അബ്ദുല്ലാഹിബ്‌നു റവാഹ ഉണ്ടായിരുന്നു. അങ്ങനെ മദീനയിലെ ആദ്ദേഹം അറിയപ്പെട്ടു.

ബാറ്റിൽ മുന്നിട്ടിരിഞ്ഞിയ ഭേദമാരിൽ ഒരാളായി രൂപൊന്നുകൊണ്ടു മക്കാ മുശർറിക്കുകളായ ശത്രുപക്ഷം, മക്കകാരായ യുവകൾ തന്നെ യുദ്ധരംഗത്തെക്ക് വരുട്ട് എന്ന് ശറിച്ചതിനാൽ ഇംഗ്ലീഷ് റവാഹയും കൂടുതലുണ്ടായിരുന്നു മദീനാ ഭേദമാരും പിന്നൊഞ്ചുകയാണു കണായത്. ബാറ്റിൽ മാത്രമല്ല, ഉഹുർ, വാദവീ, ഹുരൈദ ബിയ, വൈബാർ, മുഅ്മത്ത എന്നീ യുദ്ധങ്ങളിലെല്ലാം അദ്ദേഹത്തിന്റെ സജീവ പകാളിത്ത മുണ്ടായി. ബാറ്റിലെ വിജയവാർത്ത വിളംബരം ചെയ്യാൻ നമ്പി

ചുമതലപ്പെടുത്തിയതും അദ്ദേഹത്തെയാ തിരുന്നു.

ଆଉରିଶ ବେ ଯୁକ୍ତ କଣ ଛୋଟା ଦୁଇ  
ସଂଗେହାପୁରୀଳମାଯ ଅନ୍ତପୁଣ୍ଡି ନିଲ  
ନିରତ୍ୟେ ବେବା ଦୁଃଖ, ବୀଜିନ୍ ତୁରକଂ  
ବେକଣାରେ ଛଳିଣିତ୍ୟୁଙ୍କ ତତ୍ତ୍ଵିଣିତ୍ୟୁଙ୍କ ଅବ୍ୟା  
ସଂରା ଗୋକଳୀ ନନ୍ଦିରୁଣ କପଦମାର  
ତିରିଚ୍ଛୁରିଯାଏନ୍ତୁ ନିଲକଂ ନିରତ୍ୟାଏନ୍ତୁ  
ଆପ୍ରେହତିନ୍ ସାଧିଷ୍ଠୁ କପଦମାରୁର  
ଗେତାବ୍ୟ ଅବ୍ୟାଲ୍ପାନିବ୍ସନ୍ତୁ ଉବ୍ୟୁ  
ହୁଗଲାମିନ୍ତୁ ମୁଗ୍ଧଲିଙ୍କଶକ୍ତିମତିର  
ନନ୍ଦିତିଯିରୁଣ ଶୁଣସତକଣାଶେ ବେଳୀ  
ପୁରତ୍ତ କୋଣ୍ଠବୁଦ୍ଧିନ ତିଲ୍ଲୁ, ମଦିନ  
ଯିତ୍ତନିନ୍ ନବି(ନ)ରେ ଅନ୍ତିଯୋଦି  
କାଳ ତିରମାନିଷ ଅଯାଏ କରକର  
ମାତ୍ର ଗେରିଦୁନତିଲ୍ଲୁ ହୁବ୍ସନ୍ତୁ ବିବାହ  
ମୁଗ୍ଧପତିତିଲ୍ଲୁବାଯିରୁଣ୍ଟାକି.

\* \* \*

ମତ୍ରୀନୟିଲେ ଚାରୁକଣ ସାକ୍ଷରତୀ  
ଲୁହ ଶର୍ମପ୍ରତିକଳୀଲୁହ ରାଜ୍ୟରୁକ୍ତ  
ହୃଦୟ ରଖାଇ କରିଯାଇୟା ଅଗିଯେପ୍ଲୁ  
କୁ “କବିକଳ୍ପର ପିଣ୍ଡାଲେ କୁଟୁମ୍ବର ଵଶି  
ପିରିଚ୍ଛ ଜନମାକୁଣ୍ଡା ଅବର ସକଳ ତା  
ତ୍ସରକଳୀଲୁହ ଅଲାନ୍ତରୁ ତିରିଯୁଗର ତା  
କରି କାଣୁଣିଲୋ? ତଙ୍ଗର ପ୍ରବର୍ତ୍ତି  
କାତରତ ପାଇୟାନବରାଣିପର” ଏଣ କ  
ବିକଳେକ୍ଷକୁଠିଚ୍ଛ ବୁଦ୍ଧାନ୍ତରୀଲେ ପରାମରଶ  
କେହି ଅନ୍ତେହା ଦ୍ୱୟାପିତରାଯି. ତୁକରଙ୍ଗ  
“ସତ୍ୟାବିଶ୍ୱାସ କେକକାଣ୍ଠରୁ ନ  
କରେମଣ୍ଡଳାଚରିଚ୍ଛବରୁ ଅଛିଲାହୁବିଳା  
ଏବେ ସମରିଚ୍ଛବରୁ ତଙ୍ଗର ଅନ୍ତରୀକ୍ଷର  
ପ୍ଲେଟଫୋର ଅତିରି ନେରିଟୁକ ମାତ୍ରଂ  
ଚେତ୍ୟତବରୁ ଛିରିକେ” ଏଣ ପରାମରଶ  
ଦ୍ୱୟା କୁଟୁମ୍ବ ବନ୍ଦୋଫାଳ ଦ୍ୱୟାପିତରାନ୍ତ.

കവിതകളിലുടെ ഇസ്ലാമിക

\* \* \* \*

മുങ്ങത്താ യുദ്ധത്തിലെ മുന്ന്  
സേനാനായകരിൽ ഒരാളും യിരുന്നു  
ഇബ്രൂ റവഹ. സൈനികർ മുങ്ങത്തയിൽ  
ലേക്ക് പുറപ്പെട്ടുനോഗൾ അവർ സുരക്ഷി  
തരായി തിരിച്ചുവരാൻ മുന്സലിന്കൾ  
പ്രാർഥിച്ചു. ഇബ്രൂ റവഹയുടെ  
പ്രാർധന കവിതാ രൂപത്തിലായിരുന്നു:  
“അല്ല, തിരിച്ചുവരവല്ല ഞാൻ കൊതക്കി  
ന്നത്. മുഖ്യ ശത്രുവിൽനിന്ന്, കരളും  
കുടൽമാലകളും തുള്ളണ്ടുകയറുന്ന  
കന്തത ഒരു കുത്ത് ഏൽക്കെട്ട്. ഒക്കെ  
സാക്ഷിത്വത്തിലൂടെ പാപമോചനം ലഭി  
ക്കുമാറാക്കേണ്ട്.”

ஸெஸங்கு முனோடு நீண்டி. முவா  
யிர பேராயிருநூ அபவர். மறிபக்ஷத்த  
ரளவு லக்ஷம் வருடங் ரோமா பட்ஜால் ஏல்லா  
விய ஆறுமுறை சுஜகீகரணங்களோட  
யு. ஹத் முஸ்லிம்களுடெ விவேச  
ஸெஸநிகருமாயுள்ள ஆறுபு பேராடவு  
மான். ‘நவீய விவரம் அரிதிசூத்  
அவிடுங் கூடுதல் ஸெஸநிகர அய  
சூத்து. அணைவென முஸ்லிம்ஸெஸங்  
திதிக் கஷ்டிபக்கரா’, ‘திருமேனியுடை  
நிர்வேஶம் லட்சுமிக்குதை காத்தி  
கிள்கா’ என்னாக்கை ஸப்ராஸிக்குதை  
பிலர் பறியுங்குள்ளாயிருநூ. மின்சாலி  
ஏந்து ஊவ்வு விவாதமையுடை  
நிலபாக். அநேவா பிரஸ்தா: “ஸப்ரவுத்தகரே,

ଭାରତୀକ ସଂଜ୍ଞାକିରଣଙ୍କାରେ କୋଣେବା  
ଆଶପଦେତୁମୁଣ୍ଡ କୋଣେବା ଶତ୍ରୁଗେନୟ  
ଅନ୍ତରେ ତୋରିପିକାମେନ୍ ନାହିଁ ପିଲ୍ଲି  
କିମ୍ବାକୁଟିକୁଳି. ଉତ୍ତମ ବୀରିଗେ ଉତ୍ତମ

വക്കാക്കളായ നാം വഴിയിൽ ശക്തിചും സംശയിചും നിൽക്കാവത്തല്ല. നന്മകിൽ വിജയം, അല്ലെങ്കിൽ പുണ്യമരണം"- ഇവ് നു റവാഹ യുടെ ആഹാരം മുസ്ലിംകൾ ചെവിക്കൊണ്ടു. പുർവ്വോ പരി ഉരഞ്ഞസലരായി അവർ മുങ്ഗത്ത ലക്ഷ്യമാക്കി കൂതിച്ചു.

യുഖത്തിൽ മുന്ന് സേനാനായക  
രിൽ സെസദ്യവന്നു ഹാരിസ് ആദ്യം ര  
ക്കത്സാക്ഷിയായി. തുടർന്ന് ജാൻപററു  
വന്നു അബ്ദിതാലിഡ് പതാകക്കയടയ്ക്കു  
പോരാടി. അദ്ദേഹവും രക്കത്സാക്ഷിയാ  
യി. മുന്നാം ഉള്ളശ്മായിരുന്നു ഇംഗ്ലീഷ് റവാ  
ഹയുടെത്. സെസഡിന്റെയും ജാൻപററി  
ന്റെയും വികുതമാക്കപ്പെട്ട മുത്തേപറ  
അള്ളും രക്കത്വം കണ്ണ് ഇംഗ്ലീഷ് റവാഹ  
അൽപം തുടരിപ്പോയി. പിനെ ആത്മ  
ബലം വീണെടുത്ത് കുതിരപ്പുറത്തെൻ്തിരി  
മുന്നോട്ടു കുതിച്ചു. ഇന്ന് ശുരഗാനം ഉച്ച  
ത്തിൽ ഉതിർത്തുകൊണ്ട് “ശരീരമേ! നീ  
യുദ്ധരംഗത്തേക്ക് എടുത്തു ചാടാൻ മടി  
ക്കുന്നുവോ? മരണത്തെ പേടിക്കു  
ന്നുണ്ടോ നീ. എങ്കിൽ അതു വേണ്ട.  
നിനെന്ന ഞാൻ പിടിച്ചിറക്കുകതന്നെ  
ചെയ്യു. നീ ഇവിടെ വെച്ചുവധിക്കപ്പെട്ടി  
ട്ടില്ലെങ്കിലും മരണം ഉറപ്പ് ഇത്തും നാൾ  
കൊതിച്ച രക്കത്സാക്ഷ്യം കൈവരിക്ക  
ണ്ണോ. എങ്കിൽ ഇരുങ്ഗു. അവരിരുവരും  
(സെസദ്യം ജാൻപററും) ഇറങ്ങിയ  
പോലെ.”

ଅନ୍ତେହା ରଣା କଣ ତିଲେକଳ  
 ଏହୁତିଥୁ ଚାଟି ଯିରମାଯି ପୋରାଟି. ଏରେ  
 ଗେରଂ ନୀଳ ପୋରାଟତିଲାଟ ଯିଲେ  
 କଷିଣିପ୍ତ୍ୟ ପରବର୍ଗାକୁଣ୍ଣିଲେଖାଙ୍କ କଣ  
 ରିଣତ ଅନ୍ତେହାତିରେ ପିତ୍ତୁବ୍ୟପୁତ୍ରଙ୍କ  
 ପୋରିଛୁ ମାଂସପ୍ରାତିଯୁମାଯି ‘ହୁତ  
 ତିଗୋତ୍ତ୍ଵ ଏକିନ୍ତାବାଂ ହୁଏ ମରଣପ୍ରେଂ  
 ରାଟ୍କ’ ଏକିନ୍ତା ପଠନର ଅନ୍ତେହାତି ସମୀ  
 ପିତ୍ତ୍ୟ. ଅନ୍ତେହା ଆତ ବାଜି କେଷିକାଳ  
 ତୁଟାଙ୍ଗୁନାତେଯୁତ୍ତୁ. ଯୁଲମୁବାତକ ରୁ  
 ବଧାଇଲୁଂ. ଅନ୍ତେହାଠି ଅନ୍ତିମି ରୟାନ  
 ଶତ୍ରୁଗିରାଯିଲେକା ବିଳାଦୁ ଏହୁତିଥୁ  
 ଚାଟି. ମାଂସପ୍ରାତି ପିତ୍ତୁବ୍ୟପୁତ୍ରଙ୍କ  
 ଏହିରିଣତ୍ତୁକୋଟାଟିତୁ. ଅନ୍ତେହା ପଠନରୁ,  
 “ହୁଣି ହୁତ ବେଳେ, ବୁନିଯାପ ହୁତ ମତି.”  
 ଶତ୍ରୁରେବସନ୍ଧୁତିରେ ବେକ୍ଟୁଂ କୁତୁମେର୍ଦ୍ଦ  
 ଲୁବିନ୍ଦ ରବାହ ରକତ ସାକଷିଯାତି.  
 ଅନ୍ତେହାନ ବେଳେ ମୁତର କୋତିଚ୍ଛିପୋନ  
 ଅନ୍ତେହାତିରେ ଶହାତର ମୁଅଞ୍ଚିତାଯିତ  
 ସମ୍ପଦମାଯି.

യുഖാനത്രരം, ആ മുന്ന് പടനായ കരും സർഗ്ഗാരോഹണം ചെയ്തതായി നമ്മി(സ) പ്രസ്താവിച്ചു. ■